

تعليمات "جائزة جامعة فيلادلفيا لأحسن كتاب مترجم"

نظراً للتسارع الهائل الذي تمر به العلوم والمعارف ونظراً للتنافس الشديد بين المجتمعات للتحويل نحو مجتمعات المعرفة من خلال إنتاج العلم وتطبيقاته ونشر الممارسة والثقافة العلمية والتكنولوجية في بنية المجتمع من خلال تأليف الكتب وترجمتها.

ومساهمة من الجامعة في نشر الثقافة العلمية انسجاماً مع رسالتها في أن تكون جزءاً مشاركاً في تطوير المعرفة، فقد أنشأت الجامعة جائزة سنوية لأحسن كتاب مترجم إلى العربية "في مجالات العلوم والمعارف الحديثة" بحيث يكون الكتاب معبراً عن قيمة علمية ومعرفية حديثة ومتقدمة تضيف إلى الفكر والثقافة العربية إضافة أصيلة.

ويتم العمل في الجائزة بموجب هذه التعليمات:

المادة (١): تسمى هذه التعليمات "تعليمات جائزة جامعة فيلادلفيا لأحسن كتاب مترجم".

المادة (٢): يكون للكلمات والعبارات الواردة في هذه التعليمات المعاني المبينة لها أدناه ما لم تدل القرينة على خلاف ذلك:

الجامعة:	جامعة فيلادلفيا.
الجائزة:	جائزة جامعة فيلادلفيا لأحسن كتاب مترجم.
الرئيس:	رئيس الجامعة.
الترجمة ومترجمة:	من اللغات الأجنبية الحية إلى اللغة العربية.
المدير:	مدير أعمال الجائزة.

المادة (٣): تُمنح هذه الجائزة سنوياً لأحسن كتابين مترجمين إلى العربية، أحدهما: في الإنسانيات، وثانيهما في العلوم البحتة والتطبيقية لمترجمين أردنيين أو بالمشاركة مع مترجمين آخرين غير أردنيين، ويعتبر لهذه الغاية الأشخاص المقيمين في الأردن إقامة دائمة ومضى على تلك الإقامة عشر سنوات متواصلة على الأقل بمنزلة الأردنيين من حيث الحق في الترشيح للجائزة.

المادة (٤): تكون قيمة الجائزة (٢٠٠٠) دينار لكل كتاب تُدفع للمترجم أو المترجمين، كما تتضمن الجائزة درع جامعة فيلادلفيا وبراءة الجائزة.

المادة (٥): يجوز أن تمنح الجائزة لأكثر من كتاب، يتم اقتسام مكافأة الجائزة بين الفائزين.

المادة (٦): تُمنح الجائزة سنوياً للكتب المترجمة ذات القيمة العلمية الحديثة والمتقدمة والتي تخدم المعرفة الإنسانية وتساهم في تعميق الثقافة العلمية للمجتمع الوطني والعربي، وفي حالة عدم توفر الكتاب المناسب تُحجب الجائزة لتلك السنة.

المادة (٧): يشكل رئيس الجامعة لجنة دائمة من خمسة أعضاء من داخل وخارج الجامعة تسمى "لجنة جائزة جامعة فيلادلفيا لأحسن كتاب مترجم" تتولى وضع الإجراءات التفصيلية وشروط الترشيح للجائزة والقرار بمنح الجائزة، ولها أن تستعين بمحكمين لدراسة الكتب المقدمة للجائزة وتحديد مكافآتهم.

المادة (٨): تكون عضوية اللجنة لمدة سنتين قابلة للتجديد.

المادة (٩): يبدأ العمل بالجائزة اعتباراً من عام ٢٠٠٣ وتقبل الكتب المترجمة والمنشورة خلال السنوات الثلاث السابقة للإعلان عن الجائزة.

المادة (١٠): يتم منح الجائزة في احتفال رسمي في اليوم الذي يتم تقريره، ويقوم راعي الحفل أو رئيس الجامعة بتقديم الجوائز للفائزين.

المادة (١١): يجوز "للجنة الجائزة" أن تؤلف لجاناً فرعية لدراسة الكتب المقدمة للجائزة وتضع برامج أعمالها، ولها أن تستعين بخبراء إذا اقتضى الأمر.

المادة (١٢): يشترط في الكتاب المتقدم لنيل الجائزة أن لا يكون قد حصل على جائزة وطنية أو عربية مشابهة.

المادة (١٣): توضع أسماء الفائزين بالجوائز وأسماء مؤلفاتهم في لوحة شرف في رئاسة الجامعة تسمى "لوحة شرف جائزة جامعة فيلادلفيا لأحسن مترجم".

المادة (١٤): يجب أن يكون اسم الكتاب باللغة الأجنبية وإسم مؤلفه ودار النشر التي نشرت الكتاب بلغته الأصلية والإن بالترجمة موضحاً في الكتاب.

المادة (١٥): ترفع لجنة الجائزة تقريرين لرئيس الجامعة:

- التقرير (أ) ويتضمن خطة اللجنة للسنة القادمة ويتم رفعه خلال شهر من تقديم الجائزة للسنة القادمة.

- التقرير (ب) ويتضمن تقرير اللجنة حول نتائج أعمالها وترشيحاتها للفائزين، ويتم رفعه قبل شهر من موعد منح الجائزة.

المادة (١٦): يصرف الرئيس بقرار منه مكافأة رمزية لأعضاء لجنة الجائزة واللجان الفرعية.

المادة (١٧): يُصدر الرئيس أية تعليمات إضافية قد يقتضيها العمل.